

아야세 투데이

아야세시 다언어정보자료  
아야세투데이작성위원회

한글

あやせ トウデイ

あやせしたげんごじょうほうじりょう  
綾瀬市多言語情報資料  
あやせとうでいさくせいいいんかい

8



ふうしゃこうえん  
風車公園

풍차공원

「風車公園」が、今年4月、大上二丁目にオープンしました。  
風車公園は、大きくわけて3つの広場からできていて、遊具広場には  
すべり台などの遊べる施設、ふれあい広場にはテーブル・ベンチなど  
があります。多目的広場では、サッカーや野球など球技を楽しむこと  
ができます。ぜひ皆さんも、散歩をしたり、お子さんと一緒に遊んだ  
りして、楽しいひとときを過ごしてみたいかたがたです。なお、利用  
にあたっては、花火やたき火をしたり、ゴミや空き缶をすてるなど、  
他人に迷惑をかけるようなことはやめましょう。  
お問い合わせ先 綾瀬市役所 都市整備課 公園緑地担当 電話 70-5627

「풍차공원」이 금년 4월 오오가미 2쪼메에 개원하였습니다.  
풍차공원은 크게나누어 3개의 광장으로 구성되어있어, 놀이광장  
에는 미그름틀 등의 놀이시설, 후레아이광장에는 테이블·벤치등이  
있습니다. 다목적광장에는 축구 야구등 구기를 즐길수 있습니다.  
여러분께서도 자녀와 함께 놀면서 즐거운 한때를 보내시기  
바랍니다. 이용 할때는 꽃볼놀이, 불놀이, 쓰레기나 빈통을  
버리는등, 타인에게 불쾌감을 주지않도록 합시다.  
문의처 아야세시청 도시정비과 공원녹지담당 전화 70-5627



みんなげんきあそ  
皆で元気に遊びましょう

다같이 힘차게 놀자





市の鳥「カワセミ」【sinotori kawasemi】  
 市内の河川や公園の池などの水辺付近に生息しています。  
 緑色の翼、コバルトブルーの背、橙色の下面、長いくちばしが特徴で、「清流の宝石」とも呼ばれています。  
 綾瀬の豊かな自然環境を保つシンボルとして、平成14年7月7日に制定しました。

시의 새 「가와세미」 【물총새】

시내 하천이나 공원연못등 물가에 생식하고 있습니다.  
 녹색 날개, 코발트블루의 등허리, 주황색 하면, 긴 부리가 특징이며, 「청류의 보석」이라고도 합니다. 아야세의 풍요한 자연환경을 보전하는 심볼로서, 2002년 7월 7일에 제정 하였습니다.

시에서는 「쓰레기 50%삭감」 목표를 추진한지 4년이 경과하여지만, 연간 쓰레기 처리비용은 약 15억 2500만엔으로 시민 일인당 1만 8500엔 달하는등 큰부담이 되고 있습니다. 쓰레기의 현상을 이해하고 쓰레기가 없는 시가지를 목표로하여 나갑시다

市では、「ごみ50%削減」を目指して取り組み始めてから4年が過ぎっていますが、年間のごみ処理費用は、約15億2500万円で、市民一人当たり1万8500円に相当するなど、大きな負担となっています。身近なごみの現状を理解し、ごみのないまちを目指しましょう。

가와세미 대작전

가와세미 대작전

- **カ**: 考えて! ゴミを減らすこと  
 一人ひとりの工夫で、ゴミの減量は実現できます。ゴミを減らすことを考えてから、ゴミを出しましょう。
- **7**: 分けて! 資源化。リサイクル  
 現在、市では、資源ゴミを、「16分別」で収集しています。リサイクルで、ゴミになるものを作らないなど、一歩進んだ取り組みも大切です。
- **セ**: 世代(次の)に引き継ごう!  
 良い環境  
 次の世代に引き継ぐ良い環境をつくるため、ゴミのリサイクルや減量などに取り組みましょう。
- **ミ**: 水を切ってね! 生ゴミは  
 可燃ゴミの約半分は生ゴミで、その大部分が水分です。生ゴミを捨てる前に「ギュッ」と水を絞ることが減量につながります。

- 생각하여! 쓰레기를 줄일것, 각자가 궁리함으로써 쓰레기의 감량을 실현할수 있습니다. 쓰레기를 줄일것을 궁리하고나서 쓰레기를 내놓시다.
- 구분하여! 자원화. 리사이클. 현재 시에서는 자원쓰레기를 「16분별」로 수집하고 있습니다. 리사이클로 쓰레기가 되는 것을 만들지 않는등 일보 진보된 생각도 중요합니다.
- 다음세대에 물려주자! 좋은 환경  
 다음세대에 물려줄 좋은 환경을 만들기 위해 쓰레기의 리사이클이나, 감량등을 추진 합니다.
- 물을 빼도록! 생쓰레기는  
 가연 쓰레기의 약 반정도는 생쓰레기이며, 그 대부분이 수분입니다. 생쓰레기를 버리기 전에 「깍」 물을 짜내면 감량이 됩니다.



16분별 실시중

16분별 실시중



ことばの教室 [ 회화 교실 ]		日本語: 일본어 ⇄ 한글 : ハングル 語	
日本の文字: 일본 글	日本語の発音: 일본어 발음	ハングル語の文字: 한글	日本語の発音: 일본어 발음
今日は、ゴミを出す日ではありません。	Kyouwa, Gomiwo, dasuhidewa, Arimasen.	오늘은 쓰레기를 버리는 날이 아닙니다	오날룬 ツレキール 보리ヌン ナリアニンニタ
このゴミは、資源ゴミです。	Konogomiwa, sigengomidesu.	이 쓰레기는 자원쓰레기입니다	이 ツレキヌン ザウオン ツ레키 インニタ

이 정보지는 외국인 주민이 지역의 일원으로서 생활하기 좋은 환경을 제공하기위한 정보자료로 보ランティア 분들이 연간 4회 작성하고 있습니다

この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。